



World Food Programme  
Programme Alimentaire Mondial  
Programa Mundial de Alimentos  
برنامج الأغذية العالمي

## Conseil d'administration

Session annuelle

Rome, 21–25 juin 2021

---

Distribution: générale

Point 10 de l'ordre du jour

Date: 18 mai 2021

WFP/EBA/2021/10-C

Original: anglais

Questions d'administration et de gestion

Pour examen

Les documents du Conseil d'administration sont disponibles sur le site Web du PAM (<http://executiveboard.wfp.org/fr>).

---

## Rapport du Corps commun d'inspection: le multilinguisme dans le système des Nations Unies

Le 23 février 2021, pendant la première session ordinaire du Conseil d'administration, la Division de la gestion globale des risques a présenté un document sur les [rapports du Corps commun d'inspection intéressant le travail du PAM](#). Pendant la session, les États membres ont demandé au PAM de faire un point sur la suite donnée aux recommandations formulées par le Corps commun d'inspection dans son rapport sur le multilinguisme dans le système des Nations Unies, publié après la période couverte par le rapport soumis au Conseil. Le présent document a été élaboré pour répondre à cette demande.

### Projet de décision\*

Le Conseil prend note du document intitulé "Rapport du Corps commun d'inspection: le multilinguisme dans le système des Nations Unies (WFP/EB.A/2021/10-C).

---

\* Ceci est un projet de décision. Pour la décision finale adoptée par le Conseil, voir le document intitulé "Décisions et recommandations" publié à la fin de la session du Conseil.

---

### Coordonnateurs responsables:

M. J. Howitt  
Directeur et Responsable du contrôle des risques  
Division de la gestion globale des risques  
Tél.: 066513-2786

Mme H. Spanos  
Chef  
Sous-Division de la gestion des risques  
Tél.: 066513-2603

## Corps commun d'inspection

1. Le Corps commun d'inspection (CCI) a été créé en 1966 en application de la résolution 2150 (XXI) de l'Assemblée générale des Nations Unies. Il s'agit d'un organe de contrôle externe indépendant qui fait partie du système des Nations Unies et a pour mission d'effectuer des évaluations, des inspections et des enquêtes à l'échelle du système. Il se compose de 11 inspecteurs, qui s'emploient à contribuer à l'amélioration de la gestion et des méthodes, à favoriser le renforcement de la coordination entre les organismes des Nations Unies, et à déterminer si les activités entreprises par les organisations participantes sont menées de la façon la plus économique possible.
2. Les organisations participant au CCI sont l'Organisation des Nations Unies (ONU), les organismes qui y sont affiliés et les institutions spécialisées. Le PAM y participe en vertu de ses liens statutaires avec l'ONU et l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture. Les rapports pertinents du CCI sont adressés au Directeur exécutif pour communication au Conseil d'administration du PAM.

## Examen du multilinguisme dans le système des Nations Unies

3. En application de son programme de travail pour 2019, le CCI a procédé à un [examen du multilinguisme dans le système des Nations Unies](#).
4. Comme le CCI l'a noté dans le rapport établi à l'issue de l'examen, "[...]l'importance du multilinguisme dans la réalisation des objectifs énoncés à l'Article 1 de la Charte des Nations Unies et sa contribution aux trois piliers de la mission de l'Organisation – paix et sécurité internationales, développement et droits de l'homme – sont depuis toujours mises en avant. Partie intégrante de l'ADN de l'ONU, le multilinguisme est un atout pour toutes les entités des Nations Unies et une responsabilité partagée."
5. Le PAM accueille favorablement le rapport du CCI ainsi que les observations qui y sont formulées. Il accepte toutes les recommandations sauf une, à savoir celle préconisant que les entités des Nations Unies nomment un haut responsable comme coordonnateur pour le multilinguisme, qu'il n'accepte qu'en partie, étant donné que l'ONU a déjà nommé un coordonnateur à l'échelle du système, qui a rang de Secrétaire général adjoint et avec lequel il travaillera en vue d'appuyer une approche globale et coordonnée du multilinguisme (voir, à l'annexe, les réponses aux recommandations 2 et 5). Le PAM est conscient que le multilinguisme joue un rôle essentiel dans le système des Nations Unies, en ce qu'il garantit une communication harmonieuse et une participation effective et qu'il permet aux organismes de travailler plus efficacement.
6. L'annexe au présent document reprend six recommandations sur les sept formulées dans le rapport du CCI, dont trois auxquelles l'organe délibérant doit donner suite, ainsi que les réponses du Secrétariat. Le PAM propose de clore ces six recommandations, sachant que ses procédures opérationnelles et administratives ainsi que ses dispositifs de gouvernance tiennent déjà compte du multilinguisme, notamment pour ce qui a trait aux ressources humaines, aux services de conférence, aux services d'interprétation et de traduction, à l'élaboration des programmes et à son site Web. Par ailleurs, il appuiera toutes les initiatives interinstitutions entreprises comme suite aux recommandations énoncées dans le rapport du CCI.

## ANNEXE

RECOMMANDATIONS DU CORPS COMMUN D'INSPECTION SUR LE MULTILINGUISME DANS LE SYSTÈME DES NATIONS UNIES ISSUES DU RAPPORT INTITULÉ "LE MULTILINGUISME DANS LE SYSTÈME DES NATIONS UNIES – RAPPORT DU CORPS COMMUN D'INSPECTION" (JIU/REP/2020/6)					
Numéro de la recommandation	Recommandation	État d'acceptation*	État d'application**	État du dossier***	Observations
1	Les organes délibérants ou directeurs des entités des Nations Unies devraient demander à leurs chefs de secrétariat d'élaborer, si cela n'a pas encore été fait, un cadre stratégique pour le multilinguisme assorti de directives administratives et opérationnelles pour sa mise en œuvre, et de soumettre ce cadre et ces directives pour adoption avant la fin de 2022.	Acceptée	Appliquée	Clos	<p><b>Référents: Secrétariat du Conseil d'administration, Division des ressources humaines, Division de la communication, de l'action de sensibilisation et du marketing, Département de l'élaboration des programmes et des politiques</b></p> <p>Les procédures opérationnelles et administratives du PAM et ses dispositifs de gouvernance tiennent compte du multilinguisme, notamment pour ce qui a trait aux ressources humaines, aux services de conférence, aux services d'interprétation et de traduction, à l'élaboration des programmes et au site Web du PAM. Le multilinguisme est l'un des principaux engagements énoncés dans la politique du PAM en matière de personnel, qui sera présentée au Conseil à sa session annuelle de 2021 et fournira au PAM un cadre aux fins de l'appui au multilinguisme pour les prochaines années. Le PAM note que le système des Nations Unies dans son ensemble pourrait bénéficier d'un cadre stratégique global commun auquel les différentes entités pourraient se référer et dont elles pourraient s'inspirer. Il appuiera toutes les initiatives interinstitutions entreprises comme suite à cette recommandation.</p>

RECOMMANDATIONS DU CORPS COMMUN D'INSPECTION SUR LE MULTILINGUISME DANS LE SYSTÈME DES NATIONS UNIES ISSUES DU RAPPORT INTITULÉ "LE MULTILINGUISME DANS LE SYSTÈME DES NATIONS UNIES - RAPPORT DU CORPS COMMUN D'INSPECTION" (JIU/REP/2020/6)					
Numéro de la recommandation	Recommandation	État d'acceptation*	État d'application**	État du dossier***	Observations
2	Les organes délibérants ou directeurs des entités des Nations Unies devraient demander à leurs chefs de secrétariat de nommer d'ici à la fin de 2022, si cela n'a pas encore été fait, un haut responsable comme coordonnateur/coordonnatrice ou référent(e) pour le multilinguisme, en précisant clairement ses responsabilités et les pouvoirs qui lui sont délégués pour la coordination de la mise en œuvre du cadre stratégique dans leur entité.	Acceptée en partie	Appliquée	Clos	<p><b>Référents: Secrétariat du Conseil d'administration, Division des ressources humaines, Division de la communication, de l'action de sensibilisation et du marketing, Département de l'élaboration des programmes et des politiques</b></p> <p>Le PAM fait observer que ses procédures opérationnelles et administratives et ses dispositifs de gouvernance tiennent compte du multilinguisme, notamment pour ce qui a trait aux ressources humaines, aux services de conférence, aux services d'interprétation et de traduction, à l'élaboration des programmes et à son site Web, et que la coordination du multilinguisme relève de la responsabilité des cadres des départements concernés. La direction du PAM ne prévoit pas de nommer un haut responsable comme coordonnateur pour cette question, mais compte collaborer avec le Coordonnateur pour le multilinguisme à l'échelle du système des Nations Unies pour promouvoir une approche globale et coordonnée à cet égard. Voir également la réponse à la recommandation 5.</p>
3	Les chefs de secrétariat des entités des Nations Unies qui ne l'ont pas encore fait devraient, d'ici à la fin de 2022, soit améliorer les politiques déjà mises en place pour attirer de nouveaux traducteurs et interprètes et fidéliser le personnel talentueux et qualifié des services linguistiques, soit introduire des politiques à cet effet, y compris en élaborant des plans d'organisation de la relève qui précisent les langues et combinaisons de langues requises	Acceptée	Appliquée	Clos	<p><b>Référent: Secrétariat du Conseil d'administration</b></p> <p>Le PAM fait observer qu'il applique les dispositions: a) de l'accord relatif aux conditions d'emploi des interprètes conclu entre l'Association internationale des interprètes de conférence et le Conseil des chefs de secrétariat des organismes des Nations Unies pour la coordination (CCS); b) de l'accord relatif aux conditions d'emploi des traducteurs conclu entre le Comité consultatif pour les questions administratives et l'Association internationale des traducteurs de conférence. Le Secrétariat du Conseil d'administration n'a de cesse de s'efforcer d'attirer des professionnels talentueux et qualifiés aux fins de leur inscription sur la liste d'interprètes et de traducteurs</p>

RECOMMANDATIONS DU CORPS COMMUN D'INSPECTION SUR LE MULTILINGUISME DANS LE SYSTÈME DES NATIONS UNIES ISSUES DU RAPPORT INTITULÉ "LE MULTILINGUISME DANS LE SYSTÈME DES NATIONS UNIES – RAPPORT DU CORPS COMMUN D'INSPECTION" (JIU/REP/2020/6)					
Numéro de la recommandation	Recommandation	État d'acceptation*	État d'application**	État du dossier***	Observations
	ainsi qu'en développant les programmes de promotion externe.				externes, de les former et de les fidéliser, en collaboration avec les autres organismes ayant leur siège à Rome. Le PAM signale toutefois qu'il lui est compliqué d'organiser la relève du personnel des services linguistiques, étant donné qu'il ne compte aucun poste d'interprète et qu'il n'a, pour chaque langue, qu'un seul poste de traducteur/réviseur et un de correcteur d'épreuves.
4	Les organes délibérants ou directeurs des entités des Nations Unies devraient demander à leurs chefs de secrétariat d'adopter d'ici à la fin de 2022, si cela n'a pas encore été fait, des politiques de formation qui encouragent les fonctionnaires à se perfectionner en permanence et à renforcer leurs aptitudes dans les langues officielles de l'entité ainsi que, le cas échéant, dans d'autres langues, et d'assurer un financement suffisant à cet effet.	Acceptée	Appliquée	Clos	<b>Référent: Division des ressources humaines</b> Le PAM accueille la recommandation avec satisfaction et note que le multilinguisme joue un rôle essentiel pour ce qui est d'instaurer un environnement propice à la diversité et à l'inclusion, conformément à ses valeurs fondamentales. Il continue d'encourager ses employés à perfectionner leurs compétences linguistiques grâce à des possibilités d'apprentissage en ligne ou en face à face, à la prise en charge partielle des frais de formation et à l'octroi de congés spéciaux, avec ou sans traitement, aux fins de l'apprentissage d'une langue. Début 2021, tous les employés, quel que soit le type de contrat, se sont vu accorder un accès gratuit, pour l'année, à la plateforme Rosetta Stone, spécialisée dans l'apprentissage des langues en ligne.
5	Les chefs de secrétariat des entités des Nations Unies devraient demander au Comité de haut niveau sur la gestion du Conseil des chefs de secrétariat des organismes des Nations Unies pour la coordination (CCS) de créer un groupe de travail chargé d'élaborer pour adoption, d'ici à la fin de 2022, un cadre du système des Nations Unies pour l'enseignement, l'apprentissage,	Acceptée		Clos	<b>Référent: Division des ressources humaines</b> Le PAM relève que le Secrétaire général adjoint chargé du Département de l'Assemblée générale et de la gestion des conférences a été nommé Coordonnateur pour le multilinguisme et qu'il est également responsable des questions connexes à l'échelle du système, aidé en cela par le secrétariat du CCS. Ce dispositif déjà en place pourrait servir à coordonner efficacement les travaux relatifs à l'élaboration d'une approche globale et coordonnée du multilinguisme, notamment d'un cadre du système des

RECOMMANDATIONS DU CORPS COMMUN D'INSPECTION SUR LE MULTILINGUISME DANS LE SYSTÈME DES NATIONS UNIES ISSUES DU RAPPORT INTITULÉ "LE MULTILINGUISME DANS LE SYSTÈME DES NATIONS UNIES - RAPPORT DU CORPS COMMUN D'INSPECTION" (JIU/REP/2020/6)					
Numéro de la recommandation	Recommandation	État d'acceptation*	État d'application**	État du dossier***	Observations
	l'évaluation et la certification dans les six langues officielles de l'ONU, qui pourrait notamment s'appuyer sur les résultats des travaux déjà entrepris par le Secrétariat de l'ONU dans ce domaine.				Nations Unies pour les langues. Le PAM appuiera toutes les initiatives interinstitutions entreprises comme suite à cette recommandation.
6	Les chefs de secrétariat des entités des Nations Unies, en leur qualité de membres du Conseil des chefs de secrétariat, devraient charger le Comité de haut niveau sur la gestion d'élaborer une approche globale et coordonnée du multilinguisme en tant que valeur fondamentale du système des Nations Unies.	Acceptée		Clos	<b>Référents: Secrétariat du Conseil d'administration, Division des ressources humaines, Division de la communication, de l'action de sensibilisation et du marketing, Département de l'élaboration des programmes et des politiques</b>  Voir la réponse à la recommandation 5 ci-dessus. Le PAM appuiera toutes les initiatives interinstitutions entreprises comme suite à cette recommandation.

\* Colonne 3: état d'acceptation; catégories: "acceptée", "acceptée en partie", et "non acceptée".

\*\* Colonne 4: état d'application; catégories: "en cours" et "appliquée"; champ laissé vide si la mise en œuvre dépend de l'action d'une entité autre que le PAM ou si aucune autre mesure n'est prévue.

\*\*\* Colonne 5: état du dossier; catégories: "ouvert" et "clos".

**Liste des sigles utilisés dans le présent document**

CCI Corps commun d'inspection

CCS Conseil des chefs de secrétariat des organismes des Nations Unies pour la coordination

ONU Organisation des Nations Unies